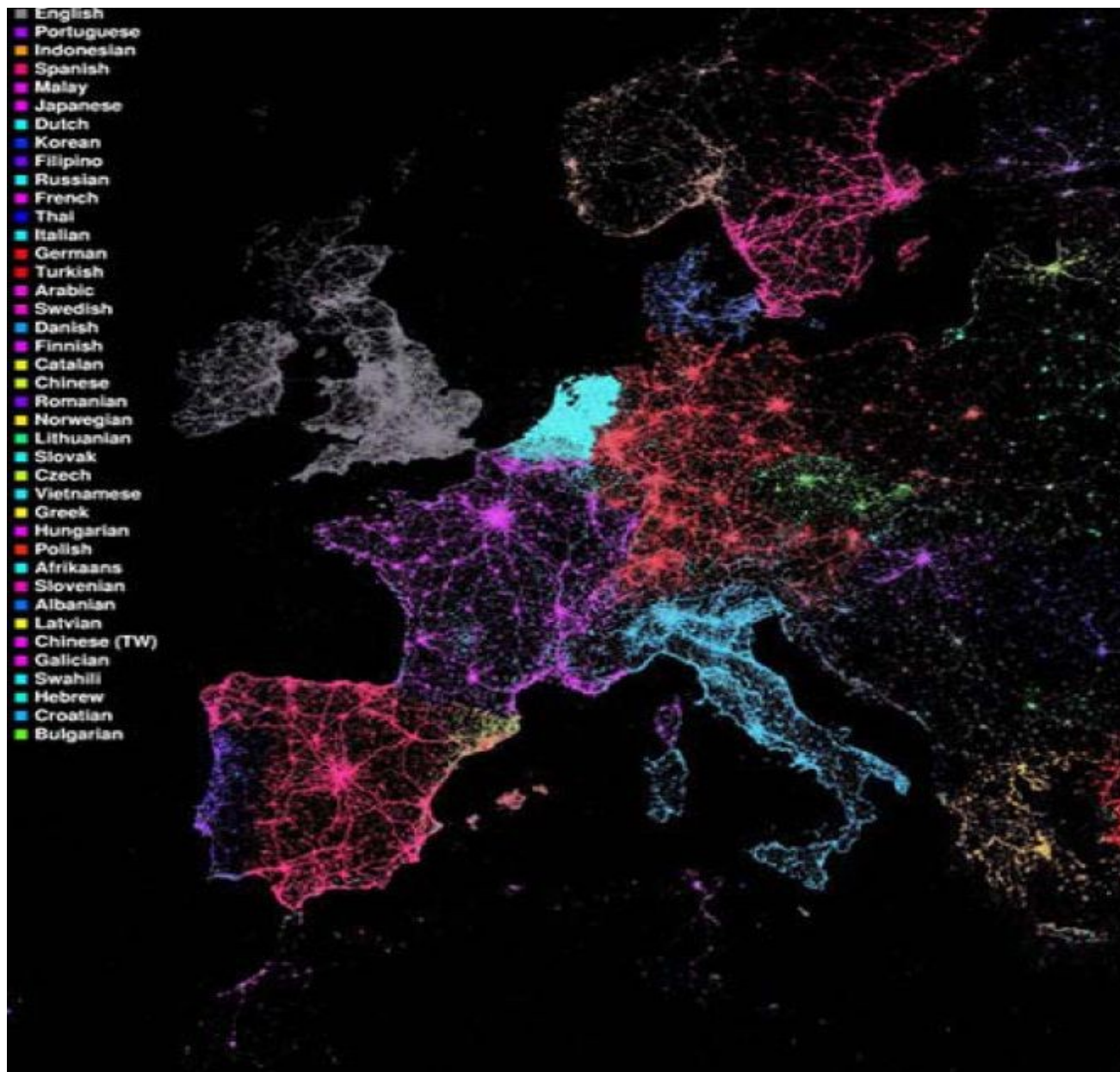


Workshop Aims & Objectives

Stelios Piperidis
ELRC, ILSP/Athena RC





- Europe is fundamentally multi-lingual
- 24 official EU languages + 2 more in CEF
- Languages are core to rich tapestry of European cultures and identities
- Multilinguality strongly supported by EU

- Nobody speaks all languages
- Make sure languages do not create silos or invisible borders
- Restricting mobility of people, information, ideas, commerce

- No language discrimination but equal opportunities
- Languages as an asset, not a problem



- How?
- Translation!
- Extremely skilled profession

- A lot to translate ... in fact much too much
- Technology support
- Human translation supported by technology = Automated Translation (AT)



- Automated Translation at EC for many years ...
- Machine Translation at EC: MT@EC
- New CEF.AT is special
- Focus on citizens, public services, administrations, ministries, translation services, NGOs, CEF ...
- = focus on you and on us!
- CEF.AT is **free!**



- CEF.AT: focus on you
- We have to adapt MT to best support your needs

- Modern MT is all about **data**
- Learns to translate from **human translations = data**
- To best support your needs we **need the best data**
- **Your data = the best data for MT for you**
- **Your data = the best data for CEF.AT**
- Without the right data it won't work!

- Establish a permanent **Language Resource Coordination** mechanism
 - that will feed the CEF Automated Translation DSI with relevant **Language Resources**
 - in **all official languages** of the EU and CEF Associated countries
 - in order to **improve the quality**, coverage and performance of automated translation systems and solutions
 - in the context of current and future **CEF digital services**



- LR Coordination Workshops in all CEF countries
- No parachuting in, no imposing anything ...
- Resource identification and collection
- Local ownership and responsibility
- In each country working with national experts
 - National Anchor Points (NAP):
 - Technology NAP: Miroslav Zumrík (Ľ. Štúr Institute of Linguistics)
 - Public Sector NAP: Diana Šnircová (Ministry of Culture)
 - Local DGT offices: Nataša Procházková, DG Translation, Bratislava Office
- Objective: share data for the best results for your needs and your language



- Raise awareness
 - on the **value and importance of data** held by public services in overcoming language barriers
- Engage **you and your institutions**
 - In the **identification** and **sharing of data** for CEF.AT
- Help with **legal** and **technical** issues
 - associated with the collection and/or provision of data by public service administrations
- **Share data** for the best results for your needs and your language
 - With European Commission
 - Open data to strengthen your language in the Digital Age
- **Promote CEF.AT** services that can be useful for you

Time	Topic and speaker
09:30–9:45	Europe and Multilingualism – <i>Nataša Procházková (DGT, Bratislava Office)</i>
09:45–10:15	Panel: Multilingual Public Services in Slovakia – <i>Moderator: Nataša Procházková (DGT), panelists: Marketa Štefková (Comenius University), Michal Kmet' (Association of Translation Companies of Slovakia), Zuzana Mrvová (National Bank of Slovakia), Barbora Maliarová (Ministry of Justice)</i>
10:15–10:45	How Automated Translation (AT) Works – <i>Ondřej Bojar (ÚFAL MFF UK)</i>
10:45–11:15	Coffee break
11:15–11:45	What Data Is Needed? – <i>Ondřej Bojar (ÚFAL MFF UK)</i>
11:45–12:15	Language(s) and Language Technologies in Slovakia – <i>Jozef Juhár (Technical University of Košice)</i>
12:15–13:15	Lunch



Time	Topic and speaker
13:15–13:45	How Can Public Institutions Benefit from CEF.AT? – <i>Daniel Kluvanec (EC)</i>
13:45–14:15	Panel: Data and Language Resources in Slovakia: Where to Look for What – Moderator: <i>Mária Šimková (L. Štúr Institute of Linguistics)</i> , panelists: <i>Ladislav Hluchý (Institute of Informatics)</i> , <i>Jozef Juhár (Technical University of Košice)</i> , <i>Daniel Kluvanec (EC)</i>
14:15–14:45	Legal Framework for Contributing Data – <i>Róbert Dobrovodský (Ministry of Justice)</i> , <i>Magdaléna Miklošová (Ministry of Culture)</i>
14:45–15:15	Coffee Break
15:15–15:45	Data and Language Resources: Technical Aspects and Best practices – <i>Stelios Piperidis (ELRC)</i>
15:45–16:15	How Can We Engage? – <i>Jana Levická (L. Štúr Institute of Linguistics)</i> , <i>Stelios Piperidis (ELRC)</i> , <i>Diana Šnircová (Ministry of Culture)</i>



Supporting our languages is
supporting Europe
and
supporting Europe is
supporting our languages.